

教育部101年表揚 推展本土語言傑出貢獻獎

教育部2012年ローカル言語推進貢獻優秀賞表彰式
2012 MOE's Contribution Award for Promoting Native Languages

文 | 朱星芸 (政治大學原住民族研究中心助理) 圖 | 教育部國語推行委員會

2012年2月20日，教育部於西門紅樓舉辦「表揚推展本土語言傑出貢獻團體及個人獎」頒獎典禮；時值世界母語日前夕，來自各地的母語推動者齊聚一堂，顯得意義別具。

世界母語日 重視語言多樣性

世界母語日源自1952年2月21日，因為巴基斯坦將烏爾都語做為唯一的官方語言，引發使用孟加拉語的東巴基斯坦（現獨立為孟加拉）展開捍衛語言權利的運動。當天有數名示威者在衝突中犧牲，國際社會稱之為「人類有史以來第一次為語言犧牲的語文烈士」。聯合國教科文組織自2000年起將每年2月21日定為「世界母語日」，以喚醒大眾對語言多樣性的重視。

教育部吳財順次長致詞時即表示，自從1996年聯合國教科文組織公布「世界語言權宣言」，保存與延續境內所有語言，已成為衡量國家施政的重要指標之一。教育部自2006年開始推動學校母語日，從幼稚園到高中職，希望至少選定一天來營造以母語交談溝通的氣氛，讓語言代代相傳。而2001年母語課程正式納入

九年一貫教學，吳次長也呼籲老師們，無論教授什麼科目，都應盡可能地融入地方最常用語言，隨時製造母語情境。

語言不僅是溝通的工具，亦是文化的資產；客家委員會鍾萬梅副主委強調，沒有語言就沒有文化，沒有文化族群就會消失。於是客委會從家庭、學校、社會三個層面，以生動化、生活化、活潑化、趣味化、科學化的方式來推展客語。

台灣原住民族語屬於南島語系，南島語系分布廣闊，使用者多達2億5千萬。行政院原住民族委員會林江義副主委提到，南島語系共10



(左起) 原民會林副主委、教育部吳次長、客委會鍾副主委共同主持宣誓儀式，以語言樹象徵母語傳承與發展。



原住民族語個人及團體頒獎儀式，左起為許通益牧師、柯伊諾·拉斌牧師、林江義副主委、光興偶戲團、桃園縣霧頭山文教發展協會。

個語族，除了馬來-玻里尼西亞語族，其他9個語族的古老形式都留在台灣，台灣是南島語系的原鄉。擁有如此珍貴的無形文化資產，除了珍惜與重視，更要保存及延續。原語的42個語別中，已有9個語別瀕危，亟需政府輔導與族人支持。

枝繁葉茂的「語言樹」

頒獎典禮在客家歌手林姿君的演唱中揭開序幕，緊接著是宣誓儀式。教育部吳次長、客委會鍾副主委、原民會林副主委分別將寫著閩南語、客語、阿美語問候語的「葉片」交給小朋友，小朋友再將其貼上「語言樹」，象徵本土語言的薪火相傳及蓬勃發展。

今年的得獎者共有10件，團體獎由「光興偶戲團」及「桃園縣霧頭山文教發展協會」2個單位獲得。個人獎則有8位，分別為推行閩南語的許忠和（嘉義市民族國小校長）、張惠貞（台南大學國語文學系教授）、吳正任（高雄市燕巢區金山國小教師）；推行客語的鄭榮興（中華民國傳統客家表演藝術協會理事長）、邱孟英（苗栗縣南庄鄉南埔國小教務組長）、廖俊龍（雲林縣古坑鄉東和國小教師）；推行原語的許通益（Yudaw Dangaw）牧師及柯伊諾·拉斌（Kino Lafin）牧師。



宜蘭縣南澳鄉金岳國小泰雅舞蹈隊演出。

在保存原住民族語部分，台北市南港區玉成教會的Kino牧師、桃園縣霧頭山文教發展協會，皆是都會區的原語推手。Kino牧師以阿美語佈道，建立親子語言巢，並透過網站分享族語資源，讓族語在教會生根。桃園縣霧頭山文教發展協會則是照顧都市魯凱族的搖籃，提供族人多方面服務並傳承族語文化。花蓮縣秀林鄉的許通益牧師，致力翻譯及編纂太魯閣語聖經、教材、詞典近50年，至今不輟。

各組頒獎之間，安排有閩南語及原語表演。海山戲館的「三人五日」歌仔戲逗得全場笑聲連連，金岳國小泰雅舞蹈隊則展現泰雅傳統與意象，在在呼應本土語言與文化的多樣性，各自呈現其精彩風貌。◆

（活動網站：<http://www.本土101.tw/>）